

Forfatter: Brorson, Hans Adolph

Titel: Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956

Citation: Brorson, Hans Adolph: "Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956", i Brorson, Hans Adolph: *Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956*, 1951-56, s. 58. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-brorson03grval-shoot-idm140139965841840/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956

Din Vext du her vel har. 29  
Men ak! hvor tynd og rar.  
Hvor lidet er dog Kraften kient  
Af Ord og Sacrament.

2.

O JESU, JESU! kom dog snart  
At see din Viingaaards Aarl.  
Af døble vrimler Stad og Land,  
Men hvor er Troens Brand?  
Hvad heder det, vi veed,  
Hvad Død du for os leed;  
Dog taales Sathans fule Verk  
Iblant os lige sterk.

3.

O Hellig Aand! for dig, vor Skat,  
Vi græde Dag og Nat.  
Kom, giv os samme Lys og Kraft,  
Vor Formænd før har haft,  
Da Christendommen stod,  
Som Træe, ved deiligst Rod,  
Saa oven fuld af Frugters Snee  
Og Purpur. Lad det skee!

1, 6: *rør*] sjældn, sparsom. — 2, 1-2: jfr. Es. 5, 1 flg. — 2, 1: *kom dog snart*] Der menes ikke Jesu komme på den yderste dag; men der bedes om, at han vil komme Andeligt for at gribe ind mod kirkens nød. — 2, 2: *Aarl*] (*dårlige*) beskaffenhed. — 2, 5: *hvad heder det*] hvad betyder el. hjælper det? — 2, 7: *fule*] rådnede, hæslige. — 3, 1: *for dig*] af længsel efter dig. — 3, 4: *Formænd*] forgængere, om tidligere kristenslægt, jfr. nr. 322, 2. — 3, 6: *ved*] her vel; med. — 3, 7: *oven fuld*] overfyldt. — 3, 7-8: *Frugters Snee og Purpur*] Billedet har en ejendommelig skønhed; men det er dunkelt. Man har villet forstå det om frugtblomstringen (G. Koch, mundtlig), hvor nogle træer står med hvide, andre med røde blomster, varslende om de frugter, der skal komme. Men dels synes der at være tænkt på et enkelt træ (som *Træe, ved deiligst Rod*), ikke på en flerhed; dels er det efter bibelsk tankegang frugterne, ikke blomsterne, der gælder om i kristenlivet, se f. eks. Mt. 7, 16 flg.; Joh. 15, 2-8, 16; Gal. 5, 22; Fil. 1, 11. Den frugt, som billedet da sigter til, kan sikkert ikke være nogen anden end æblet, og der må være tænkt på, at æbler tit er hvide på den ene side, røde på den anden; Snee er et vel stærkt digterisk udtryk.

1.

**E**r ikke Ephraim min Lyst,  
Min Længsels Turtel-Due;  
Mit Skjøde-Barn til Naadens Bryst  
Saa glædelig at sue;  
Min dyrebare mindste Søn,  
Som Roser og Viol saa skøn;  
Mit Noer med mange Navne  
I Moders Skjød at favne?

2.

Jeg merker nok hans Hierte-Brud,  
Hans mange salte Taare;  
O, siger Ephraim, min Gud  
Jeg har fortørnet saare.  
Nu følger jeg hans haarde Tugt,  
Og mine Synders heeske Frugt.  
O! vilde han mig drage;  
Da kom jeg snart tilbage.

3.

Nu kommer Ephraim; vil ind  
Igten i mine Arme.  
Ja kom! jeg vil af gandske Sind  
Mig over dig forbarme.

Nr. 305 — XXII. Oversættelse. Ist Ephraim nicht meine Kron, P. Gerhardt. Salmen findes ikke hos Schr., men i Freylinghausens, Geistesreiches Gesang-Buch. Originalen har 8 vers, hvoraf Brorson har modtaget v. 1, 2 og 7. Dens strofe er syvlinjet, af Brorson udvidet til otteliniet (herom Arthur Arnholtz, Dansk Kirkesangs Aarskrift, 1943, s. 68). Brorsons gengivelse er ret fri, særlig i v. 1, hvor han bl. a. har sluppet originalens billeder og indsat sine egne: *Turtel-Due*, *Naadens Bryst*, *Roser og Viol*. Grundlaget for salmen er Jer. 31, 13-20, særlig v. 20. Den talende er Herren. — 1, 1: *Ephraim*] hovedstammen i det israeltiske nordrige, derefter selve riget og dets folk; hos Brorson anvendt symbolisk med tanke på menig heden eller måske på sjælen. — 1, 2: *Turtel-Due*] om den elskede; udtrykket har tone fra Højsangen (2, 14; 5, 2), jfr. Sl. 74, 19, se under nr. 85, 9, 2. — 1, 3-4: jfr. nr. 89, 12 og måske nr. 172, 2, 1-2; *Hil ... at sue*] omtrent = som kan suge n: dic. — 1, 5: *mindste Søn*] vel med tanke på, at Efraim var den yngste af Josafs to sønner, 1. Mos. 41, 51-52. — 1, 7-8: *mit Noer med mange navne ... at favne*] mit lille barn, som er til at favne, idet det nævnes med mange kæle-navne. — 2, 1: *Hierte-Brud*] om et brudt eller sønderknust hjerte, jfr. nr. 6, 6, 8. — 2, 2: *Taare*] flertal af *Taar*. — 2, 7: jfr. Hos. 11, 4; Joh. 6, 44.